

**Совет Безопасности**

Distr.: General
16 July 2020
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета Безопасности от 12 июля 2020 года на имя Генерального секретаря и постоянных представителей государств, являющихся членами Совета Безопасности

Имею честь сослаться на резолюцию 2533 (2020) Совета Безопасности, принятую 11 июля 2020 года в связи с рассмотрением пункта, озаглавленного «Положение на Ближнем Востоке». Резолюция 2533 (2020) была принята в соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой голосования, согласованной с учетом чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусной инфекции.

В соответствии с этой процедурой я прилагаю к настоящему письму тексты соответствующих документов:

моего письма от 11 июля 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности (см. приложение 1), в котором на голосование был поставлен проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/684 (см. добавление к приложению 1);

ответных писем членов Совета Безопасности с изложением их национальных позиций по данному проекту резолюции (см. приложения 2–16);

заявлений, представленных впоследствии членами Совета Безопасности, с разъяснениями их мотивов голосования (см. приложения 17–26).

Настоящее письмо и приложения к нему будут опубликованы в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Кристоф Хойген
Председатель Совета Безопасности



Приложение 1

Письмо Председателя Совета Безопасности от 11 июля 2020 года на имя Генерального секретаря и постоянных представителей государств, являющихся членами Совета Безопасности

В соответствии с процедурой, которая была согласована членами Совета Безопасности в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусной инфекции, и изложена в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года на имя всех членов Совета (S/2020/253), я хотел бы обратить ваше внимание на следующее.

Члены Совета рассмотрели проект резолюции, представленный Бельгией и Германией в связи с рассмотрением пункта повестки дня «Положение на Ближнем Востоке». Этот проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/684, представлен в его рабочем варианте (см. добавление).

Согласно достигнутому между членами Совета понимаю я в своем качестве Председателя Совета Безопасности настоящим ставлю вышеуказанный проект резолюции на голосование. Не подлежащий продлению трехчасовой период голосования по этому проекту резолюции начнется в 14 ч 00 мин в субботу, 11 июля 2020 года и закончится в 17 ч 00 мин в субботу, 11 июля 2020 года.

Прошу вас представить ваши голоса по этому проекту резолюции (за, против или воздержался) и возможное разъяснение мотивов голосования, направив Директору Отдела по делам Совета Безопасности Секретариата (egian@un.org) письмо за подписью постоянного представителя или временного поверенного в делах и сделав это в установленный выше и не подлежащий продлению трехчасовой период голосования.

Я намерен распространить письмо с указанием итогов голосования в течение трех часов после завершения трехчасового периода голосования. Я намерен также провести видеоконференцию Совета Безопасности для объявления итогов голосования вскоре после завершения периода голосования — в субботу, 11 июля 2020 года, в 17 ч 30 мин.

(Подпись) Кристоф Хойген
Председатель Совета Безопасности



Бельгия и Германия: проект резолюции

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои резолюции 2042 (2012), 2043 (2012), 2118 (2013), 2139 (2014), 2165 (2014), 2175 (2014), 2191 (2014), 2209 (2015), 2235 (2015), 2254 (2015), 2258 (2015), 2268 (2016), 2286 (2016), 2332 (2016), 2336 (2016), 2393 (2017), 2401 (2018), 2449 (2018) и 2504 (2020), а также на заявления своего Председателя от 3 августа 2011 года (S/PRST/2011/16), 21 марта 2012 года (S/PRST/2012/6), 5 апреля 2012 года (S/PRST/2012/10), 2 октября 2013 года (S/PRST/2013/15), 24 апреля 2015 года (S/PRST/2015/10), 17 августа 2015 года (S/PRST/2015/15) и 8 октября 2019 года (S/PRST/2019/12),

вновь подтверждая свою твердую приверженность суверенитету, независимости, единству и территориальной целостности Сирии, а также целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций,

определяя, что ужасающая гуманитарная ситуация в Сирии по-прежнему создает угрозу миру и безопасности в регионе,

особо отмечая, что согласно статье 25 Устава Организации Объединенных Наций государства-члены обязаны подчиняться решениям Совета и выполнять их,

1. *требует* полного и безотлагательного осуществления всех положений всех соответствующих резолюций Совета Безопасности, включая резолюции 2139 (2014), 2165 (2014), 2191 (2014), 2258 (2015), 2332 (2016), 2393 (2017), 2401 (2018), 2449 (2018) и 2504 (2020);

2. *постановляет* продлить срок действия решений, содержащихся в пунктах 2 и 3 резолюции 2165 (2014) Совета Безопасности, на 12 месяцев, т.е. до 10 июля 2021 года, исключая пункты пересечения границы в Эр-Рамте, Эль-Ярубии и Баб-эс-Саляме;

3. *просит* Генерального секретаря ежемесячно информировать Совет в формате брифинга и на регулярной основе, не реже чем каждые 60 дней, представлять доклады об осуществлении резолюций 2139 (2014), 2165 (2014), 2191 (2014), 2258 (2015), 2332 (2016), 2393 (2017), 2401 (2018), 2449 (2018), 2504 (2020) и настоящей резолюции и о соблюдении их положений всеми соответствующими сторонами в Сирии и *просит также* Генерального секретаря и далее освещать в своих докладах общие тенденции в части предоставления Организации

Объединенных Наций гуманитарного доступа через линии противостояния и границы, а также включать в них подробную информацию о гуманитарной помощи, оказываемой в рамках трансграничных гуманитарных операций Организации Объединенных Наций, в том числе о численности получателей помощи, местах ее доставки на районном уровне, количестве и характере доставленных грузов;

4. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

Приложение 2

Письмо Постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций от 11 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на письмо Председателя Совета Безопасности от 11 июля 2020 года, касающееся проекта резолюции, представленного Бельгией и Германией по пункту повестки дня «Положение на Ближнем Востоке» (S/2020/684).

В соответствии с процедурой, установленной для принятия резолюций в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусной инфекции, я рад сообщить, что Бельгия голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Марк Пекстен де Бёйтсверве
Посол
Постоянный представитель Бельгии при
Организации Объединенных Наций

Приложение 3

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 11 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я благодарю Вас и Вашу делегацию за постоянную решительную поддержку в содействии проведению процедуры голосования.

Прошу принять к сведению, что Китай воздерживается при голосовании по проекту резолюции, представленному Бельгией и Германией по пункту повестки дня «Положение на Ближнем Востоке» (S/2020/684).

(Подпись) Цзюнь Чжан
Посол
Постоянный представитель Китая при
Организации Объединенных Наций

Приложение 4**Письмо Специального посланника Доминиканской Республики
в Совете Безопасности от 11 июля 2020 года на имя Председателя
Совета Безопасности**

Ссылаюсь на Ваше письмо от 11 июля 2020 года, касающееся проекта резолюции, представленного по пункту повестки дня, озаглавленному «Положение на Ближнем Востоке», и содержащегося в документе S/2020/684.

По поручению нашего правительства делегация Доминиканской Республики воздерживается при голосовании по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/2020/684.

(Подпись) **Хосе Сингер Вайзингер**
Посол
Специальный посланник Доминиканской
Республики в Совете Безопасности

Приложение 5

Письмо Постоянного представителя Эстонии при Организации Объединенных Наций от 11 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сообщить Вам, что согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций наша делегация голосует за проект резолюции о трансграничной гуманитарной помощи в Сирии (S/2020/684), принимаемый 11 июля 2020 года в связи с рассмотрением пункта повестки дня, озаглавленного «Положение на Ближнем Востоке».

(Подпись) Свен Юргенсон
Посол
Постоянный представитель Эстонии при
Организации Объединенных Наций

Приложение 6

Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 11 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на французском языке]

Ссылаясь на письмо председательствующей в Совете Безопасности Германии от 11 июля 2020 года, в котором она предлагает членам Совета проголосовать по проекту резолюции о трансграничной гуманитарной помощи в Сирии, представленному в связи с рассмотрением пункта повестки дня, озаглавленного «Положение на Ближнем Востоке» (S/2020/684), Франция сообщает, что голосует за него.

(Подпись) **Николя де Ривьер**

Посол

Постоянный представитель Франции при
Организации Объединенных Наций

Приложение 7

Письмо Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций от 11 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь обратиться к Вам в ответ на письмо Председателя Совета Безопасности от 10 июля 2020 года о начале процедуры письменного голосования в соответствии с достигнутой между членами Совета Безопасности договоренностью.

Федеративная Республика Германия голосует по проекту резолюции, который был представлен Бельгией и Германией в связи с пунктом повестки дня «Положение на Ближнем Востоке» и содержится в документе S/2020/684, следующим образом: Федеративная Республика Германия голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Кристоф Хойсен
Посол
Постоянный представитель Германии при
Организации Объединенных Наций

Приложение 8

Письмо Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций от 11 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Хотел бы сослаться на письмо Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций в его качестве Председателя Совета Безопасности от 11 июля 2020 года, касающееся проекта резолюции, представленного в связи с пунктом повестки дня “Положение на Ближнем Востоке” (S/2020/684) и внесенного на рассмотрение Бельгией и Германией.

Настоящим сообщаю, что Индонезия голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Диан Трианшах Джани
Посол
Постоянный представитель Индонезии при
Организации Объединенных Наций

Приложение 9

Письмо Постоянного представителя Нигера при Организации Объединенных Наций от 11 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Обращаюсь к Вам в связи с письмом Председателя Совета Безопасности от 11 июля 2020 года, в котором содержится призыв к членам Совета проголосовать по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/2020/684 и представленному Бельгией и Германией по пункту повестки дня “Положение на Ближнем Востоке”.

В соответствии с согласованной временной процедурой принятия резолюций в период действия ограничений, введенных в связи с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить, что Республика Нигер принимает решение проголосовать за указанный проект резолюции.

(Подпись) Абду Абарри

Посол

Постоянный представитель Нигера при
Организации Объединенных Наций

Приложение 10

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 11 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 11 июля 2020 года о начале процедуры голосования по проекту резолюции Совета Безопасности, внесенному на рассмотрение в связи с пунктом повестки дня «Положение на Ближнем Востоке» и содержащемуся в документе S/2020/684.

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта (S/2020/253) процедурой принятия резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить Вам, что Российская Федерация воздерживается при голосовании по проекту резолюции S/2020/684.

(Подпись) Василий Небензя

Посол
Постоянный представитель Российской Федерации при
Организации Объединенных Наций

Приложение 11

Письмо Постоянного представителя Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций от 11 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Имею честь сослаться на представленный Бельгией и Германией проект резолюции о продлении срока действия сирийского трансграничного механизма (S/2020/684).

В этой связи хотела бы сообщить Вам, что Сент-Винсент и Гренадины голосуют за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Инга Ронда **Кинг**
Посол
Постоянный представитель Сент-Винсента и Гренадин при
Организации Объединенных Наций

Приложение 12

Письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 11 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на Ваше письмо от 11 июля 2020 года, касающееся проекта резолюции Совета Безопасности по пункту повестки дня «Положение на Ближнем Востоке», содержащегося в документе S/2020/684.

Делегация Южно-Африканской Республики голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Джерри Мэттьюз **Матжила**
Посол
Постоянный представитель Южной Африки при
Организации Объединенных Наций

Приложение 13

Письмо Постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 11 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

В связи с письмом Постоянного представителя Германии от 11 июля 2020 года в его качестве Председателя Совета Безопасности, касающимся проекта резолюции, представленного Бельгией и Германией и содержащегося в документе S/2020/684, я хотел бы сообщить Вам, что Тунис голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Каис **Кабтани**
Посол
Постоянный представитель Туниса при
Организации Объединенных Наций

Приложение 14**Письмо Поверенного в делах Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии при Организации
Объединенных Наций от 11 июля 2020 года на имя Председателя
Совета Безопасности**

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 11 июля 2020 года, Соединенное Королевство голосует за проект резолюции (S/2020/684), представленный в связи с пунктом повестки дня «Положение на Ближнем Востоке».

(Подпись) Джонатан Аллен

Посол

Поверенный в делах Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии при
Организации Объединенных Наций

Приложение 15

Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 11 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Соединенные Штаты Америки голосуют за проект резолюции, представленный Бельгией и Германией в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным «Положение на Ближнем Востоке» (S/2020/684).

(Подпись) Келли **Крафт**

Посол

Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций

Приложение 16**Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 11 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 11 июля 2020 года, касающееся проекта резолюции, представленного в связи с пунктом повестки дня «Положение на Ближнем Востоке» и содержащегося в документе S/2020/684, настоящим я хотел бы сообщить Вам, что Вьетнам голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Данг Динь Куи
Посол
Постоянный представитель Вьетнама при
Организации Объединенных Наций

Приложение 17

Заявление Постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций Марка Пекстена де Бёйстерве

Около 11 миллионов сирийцев по-прежнему нуждаются в гуманитарной помощи и защите. Речь идет о крайне важных потребностях, таких как потребность в воде, жилье, медицинской помощи и медицинском уходе. С 2014 года трансграничные операции служат средством оказания жизненно важной помощи жителям страны, позволяя Организации Объединенных Наций и ее партнерам-исполнителям обеспечивать оказание жизненно важной помощи через границу, просто направив уведомление сирийским властям.

В последние месяцы соавторы проекта резолюции, содержащегося в документе S/2020/684 — теперь это резолюция 2533 (2000), — делали все возможное, чтобы достичь договоренности в отношении резолюции о продлении срока действия этого механизма. Мы прилагали усилия в этом отношении добросовестно и всеохватным, транспарентным и тщательным образом, взаимодействуя со всеми членами Совета. Мы руководствовались исключительно острой гуманитарной необходимостью улучшения жизни людей на местах.

Три контрольно-пропускных пункта являются ключевым элементом данного мандата и их функционирование абсолютно необходимо с гуманитарной точки зрения, особенно в контексте пандемии. Как неоднократно отмечал Генеральный секретарь, дефицит гуманитарной помощи, образовавшийся после закрытия пункта пересечения границы в Эль-Ярубии, на северо-востоке страны, в начале этого года все еще далеко не ликвидирован, и население по-прежнему остро нуждается в медицинской помощи. После многочисленных раундов обсуждения — и голосований — и с учетом расхождений в позициях членов Совета у Совета Безопасности не оставалось выбора, кроме как принять еще одно решение, которое не отражает гуманитарных потребностей на местах, с тем чтобы найти компромисс. Около 1,3 миллиона человек, включая 800 000 внутренне перемещенных лиц, среди которых 500 000 детей, проживают в районе Алеппо и получали необходимую гуманитарную помощь через пограничный контрольно-пропускной пункт Баб-эс-Салям.

Сегодня еще один печальный день. Это печальный день не только для Совета Безопасности, но и — в первую очередь — для сирийского народа, проживающего в этих районах. И Эль-Ярубия, и Баб-эс-Салям были жизненно важными пунктами пересечения границы для максимально эффективной доставки гуманитарной помощи, которой заслуживают эти люди. Однако в интересах почти 3 миллионов мирных граждан, которые зависят от контрольно-пропускного пункта Баб-эль-Хава, Совет был вынужден принять решение пойти на компромисс. Принятое нами сегодня решение позволяет пункту пересечения границы в Баб-эль-Хаве оставаться открытым в течение 12 месяцев, что позволит улучшить планирование и повысить предсказуемость деятельности многих неправительственных организаций, которые в сложных условиях гарантируют выживание жителей Идлиба и его окрестностей, испытывающих страдания. На сегодняшний день это единственная хорошая новость. Именно по этой причине Германия и Бельгия представили проект резолюции S/2020/684. Мы хотели бы поблагодарить подавляющее большинство членов Совета за их активную поддержку на протяжении всего процесса.

Наконец, в этом контексте мы вновь настоятельно призываем сирийские власти безоговорочно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и ее партнерами-исполнителями в деле трансграничной доставки помощи в полном соответствии с потребностями на местах и в интересах сирийского народа.

Приложение 18

Заявление Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций Чжан Цзюня

[Подлинный текст на английском и китайском языках]

Китай последовательно выступает за то, чтобы международное сообщество увеличивало гуманитарную помощь сирийскому народу на основе уважения суверенитета и территориальной целостности Сирии. Китай призывает соответствующие стороны активизировать контакты и сотрудничество с правительством Сирии в целях содействия выполнению им своей позитивной роли и устранения препятствий на пути оказания гуманитарной помощи через линии противостояния для удовлетворения потребностей сирийского народа.

Китай по-прежнему имеет оговорки в отношении трансграничного механизма. Учитывая реальную ситуацию в Сирии, Китай не возражает против сохранения трансграничного механизма на данном этапе. В то же время Китай убежден в том, что трансграничный механизм необходимо соответствующим образом скорректировать с учетом развития событий на местах. Мы отмечаем, что в последней резолюции, представленной Бельгией и Германией (резолюция 2533 (2020)), подтверждается приверженность суверенитету, независимости, единству и территориальной целостности Сирии и предусматривается дальнейшая корректировка трансграничного механизма. Это еще один шаг в верном направлении.

Следует отметить, что многолетние незаконные санкции усугубили экономический и гуманитарный кризисы в Сирии, уничтожили средства к существованию и принесли невыразимые страдания ни в чем не повинным гражданским лицам. Санкции также серьезно подорвали способность Сирии принимать меры реагирования в связи с коронавирусной болезнью (COVID-19). Неоднократные призывы Генерального секретаря Гутерриша и Специального посланника Педерсена к отмене односторонних принудительных мер получили поддержку подавляющего большинства государств — членов Организации Объединенных Наций. Мы благодарим большинство членов Совета Безопасности, которые поддерживают позицию Китая.

В свете пандемии COVID-19 отмена односторонних принудительных мер становится все более важной и неотложной для улучшения гуманитарной ситуации в Сирии. Китай призывает Совет Безопасности рассмотреть этот важнейший вопрос и просит Секретариат провести всеобъемлющую оценку воздействия односторонних принудительных мер на гуманитарную ситуацию в Сирии. Мы настоятельно призываем Соединенные Штаты незамедлительно отменить свои односторонние принудительные меры в отношении Сирии, прекратить причинять дальнейший вред жизни и средствам к существованию сирийского народа, прекратить политизировать эту гуманитарную проблему и устраивать лицемерное политическое шоу и продемонстрировать ответственный подход и дух гуманизма при помощи конкретных действий.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь заявить, что к сирийской проблеме следует подходить комплексно, принимая во внимание аспекты безопасности и политические, контртеррористические, гуманитарные и другие аспекты в целом. Китай призывает соответствующие стороны укреплять диалог и консультации и активно содействовать политическому процессу, осуществляемому при ведущей роли и под непосредственным руководством самих сирийцев. Китай будет и впредь играть ответственную и конструктивную роль в усилиях по достижению мирного, справедливого и надлежащего урегулирования сирийского вопроса в ближайшее время.

Приложение 19

Заявление Специального посланника Доминиканской Республики в Совете Безопасности Хосе Сингера Вайзингера

Доминиканская Республика решила воздержаться при рассмотрении резолюции 2533 (2020), представленной кураторами гуманитарного досье и касающейся ситуации в Сирийской Арабской Республике.

Прежде всего я хотел бы самым решительным образом подтвердить полную поддержку Доминиканской Республикой Германии и Бельгии. Обращаясь к Марку Пекстену де Бейтсверве, Кристофу Хойсгену и их сотрудникам, я говорю им, что это решение никак не связано с той ролью, которую они упорно и терпеливо исполняли в качестве кураторов. Это решение основано исключительно на следующих соображениях.

Мы разочарованы тем, что Совет Безопасности вновь не смог коллективно и конструктивно рассмотреть одну из величайших гуманитарных трагедий нашего времени. Гуманитарные потребности сирийского народа крайне велики. Десять лет конфликта оказали ужасающее воздействие на гражданское население, включая женщин, детей и особенно перемещенных лиц.

С момента своего создания и до сегодняшнего дня трансграничный механизм является для них спасательным кругом. Сейчас, в условиях глобальной пандемии в сочетании с надвигающейся возможностью еще одной наступательной операции и опустошительной экономической ситуацией, сирийцы могут столкнуться с еще одной, возможно, худшей главой в своем кошмаре.

Однако Совет отвернулся от этой реальности. Хотя мы продлили действие механизма, мы не справились с той колоссальной задачей, которая была поставлена перед нами. Наша неспособность вновь открыть пункт пересечения границы в Эль-Ярубии и наше решение закрыть пункт пересечения границы в Баб-эс-Сальяме будут иметь ужасающие последствия для жизни сотен тысяч детей.

Кто мы такие, чтобы определять их будущее? Разве мы не должны содействовать оказанию гуманитарной помощи и предоставлению защиты, на которую они имеют право? К кому они обратятся теперь, когда оказание стольких услуг, которые они получали благодаря трансграничному механизму, было прекращено?

Мы не должны гордиться вопиющей политизацией решения, которое мы только что приняли. Мы по-прежнему надеемся, что Совету удастся преодолеть многочисленные разногласия, противоречия и опасения, которые мешают ему принимать принципиальные, ориентированные на интересы людей гуманитарные решения.

Приложение 20

Заявление Постоянного представителя Эстонии при Организации Объединенных Наций Свена Юргенсона

Сегодня мы можем вместе пересечь эту финишную черту, зная, что завтра гуманитарная помощь пересечет границы Сирии. Миллионы людей будут продолжать получать помощь, в которой они так отчаянно нуждаются.

Неустанные усилия Бельгии и Германии — их постоянных представителей и сотрудников их представительств — обеспечили еще один год жизни для жителей Идлиба. Мы благодарим их за самоотверженность и отдаем дань высочайшего уважения всем гуманитарным работникам на местах.

Этого последнего компромисса было нелегко добиться. Москва в очередной раз использовала тактику проволочек, пытаясь создать трения между членами Совета, которые уже дважды проголосовали за предложения соавторов только для того, чтобы на эти проекты текстов дважды накладывали вето Россия и Китай. Это стало прямым результатом того, что Москва добивается в Сирии своих политических и военных целей, вместо того чтобы отстаивать гуманитарные принципы.

Мы осудили эту безответственную игру с человеческими жизнями в январе (см. S/PV.8700), и сегодня мы делаем это снова. Переход от четырех контрольно-пропускных пунктов, действовавших полгода назад, к одному такому пункту, действующему сегодня, будет иметь катастрофические последствия для миллионов гражданских лиц в Сирии. Как и многие другие присутствующие, мы проголосовали сегодня за резолюцию 2533 (2020) кураторов только по одной причине — чтобы эти люди могли остаться в живых и противостоять этой несправедливости.

Приложение 21

Заявление Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций Диана Трианшаха Джани

Индонезия рада тому, что Совет наконец принял резолюцию 2533 (2020) о трансграничном механизме в Сирии.

Мы знаем, что эта резолюция не всех устраивает. Однако наша делегация считает, что текст, представленный кураторами, является результатом компромисса между членами Совета и служит экстренно необходимой формулой, позволяющей Совету продолжать оказывать помощь сирийскому народу. В этой связи наша делегация хотела бы поблагодарить кураторов — Бельгию и Германию — за их неустанные усилия и приверженность делу содействия всему процессу.

Очевидно, что вопрос о гуманитарной ситуации в Сирии не будет полностью решен только посредством предоставления разрешения этому механизму. Мы призываем все ключевые стороны сохранять приверженность своим обязательствам по защите гражданских лиц в соответствии с международным правом и международным гуманитарным правом, в частности обеспечить, чтобы гуманитарная помощь безотлагательно доходила до нуждающихся на всей территории Сирии.

Наша делегация хотела бы еще раз подчеркнуть важность увеличения объема поставок через линии противостояния в тесном сотрудничестве с сирийским правительством, Организацией Объединенных Наций и ключевыми гуманитарными партнерами. Действительно, необходимо использовать как трансграничный механизм, так и механизм оказания помощи через линии противостояния для продолжения оказания гуманитарной помощи.

Ответственность Совета не заканчивается этой резолюцией. Перед нами по-прежнему стоит множество задач по смягчению последствий конфликта для сирийского народа.

Приложение 22

Заявление Постоянного представительства Российской Федерации при Организации Объединенных Наций

Российская делегация воздержалась в ходе голосования по проекту резолюции 2533 (2020) о продлении срока действия трансграничного механизма поставок гуманитарной помощи в Сирию.

Наше голосование отражает принципиальную позицию России в отношении трансграничного механизма. Трансграничный механизм создавался в 2014 году, когда помощь в некоторые регионы Сирии было невозможно доставлять изнутри страны. С тех пор ситуация изменилась. Правительство Сирии восстановило контроль над большей частью территории. Это означает, что гуманитарное содействие можно и нужно оказывать в соответствии с принципами резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи и основополагающими постулатами международного гуманитарного права. В то же время мы руководствовались стремлением помочь населению Сирии, которое находится в непрестом гуманитарном положении из-за многолетнего конфликта в этой стране.

Благодаря нашей принципиальной позиции был сделан очередной важный шаг в пользу поэтапного сворачивания трансграничного механизма. Из механизма изъят пропускной пункт «Баб Эс-Салям», который покрывал лишь 14 процентов всех трансграничных поставок извне Сирии. В то же время Совет Безопасности продлил функционирование трансграничного формата через пропускной пункт «Баб Эль-Хава» на 12 месяцев. Регулярное и бесперебойное снабжение гуманитарной помощью этого сирийского района будет осуществляться и впредь.

Мы неоднократно подчеркивали, что трансграничный механизм в Сирии не отвечает и минимальным требованиям международного гуманитарного права. У Организации Объединенных Наций по-прежнему нет присутствия в Идлибской зоне деэскалации, где хозяйничают международные террористы и боевики. Из-за этого становится невозможным осуществление контроля за тем, как и кому распределяется помощь, кто является конечным бенефициаром. Не секрет, что террористические организации, признанные таковыми Советом Безопасности, контролируют некоторые районы этой зоны деэскалации, используют гуманитарную помощь Организации Объединенных Наций в качестве рычага воздействия на мирное население и откровенно наживаются на поставках. Прямых и косвенных свидетельств этому становится все больше и больше.

Кроме этого, механизм «трансгранички» использовался некоторыми внешними игроками в качестве инструмента закрепления разделительных линий в Сирии, которые угрожают обособлением ряда районов страны, что ставит под угрозу ее целостность. Это идет вразрез с принципом уважения суверенитета и территориальной целостности Сирийской Арабской Республики, неоднократно подтвержденным в резолюциях Совета Безопасности, в том числе данной резолюцией. Мы помним, с каким рвением ряд наших коллег пытался воспрепятствовать в январе текущего года закрытию контрольно-пропускного пункта «Эль-Ярубия», через который шла гуманитарная помощь на северо-восток Сирии в рамках трансграничного механизма (см. S/PV.8700). Международное сообщество последовательно вводило в заблуждение, что другими способами простым людям не помочь.

Как оказалось, это было лишь политической игрой. После закрытия «Эль-Ярубии» Правительство Сирии выразило готовность оперативно координировать поставки гуманитарной помощи, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, из Дамаска. После длительных проволочек со стороны гуманитарных организаций 4 июля Всемирная организация здравоохранения осуществила очередную поставку гуманитарной помощи по автодорожному маршруту, пересекающему линию противостояния, в провинцию Хасака. В общей сложности с начала 2020 года, когда была закрыта «Эль-Ярубия», гуманитарной помощи на северо-восток Сирии поставлено больше, чем в предыдущие годы, даже с помощью упомянутого трансграничного контрольно-пропускного пункта. Это факт, который говорит сам за себя. При этом гуманитарная помощь по согласованию с правительством Сирийской Арабской Республики идет в районы и медицинские учреждения, как подконтрольные ему, так и управляемые курдскими органами власти. То есть сирийское правительство соблюдает недискриминационный принцип гуманитарного содействия.

Готовность обеспечивать поставки гуманитарной помощи через линии противостояния Правительство Сирии подтвердило и в отношении Идлибской зоны деэскалации. Однако эти усилия тормозятся. Настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций в координации с Дамаском налаживать и наращивать поставки во все районы Сирии изнутри страны, в том числе в Идлиб.

Возвращаясь к тексту принятой резолюции, не можем не отметить то, как отчаянно наши западные коллеги боролись с отражением в тексте негативных последствий незаконных односторонних санкций, введенных ими против Сирии. Эти ограничительные меры не только серьезно подрывают социально-экономическое положение Сирии, но и затрудняют деятельность многих гуманитарных неправительственных организаций (НПО), готовых помогать сирийскому населению на подконтрольных официальным властям территориях. Заявленные так называемые «гуманитарные изъятия» из санкционных режимов не работают. Об этом заявляют сами работники гуманитарных организаций. Они оказывают «сковывающий эффект», который проявляется в страхе НПО и государств оказаться под санкциями из-за координации своей работы с властями в Дамаске.

Мы предложили включить в текст резолюции поручение Генеральному секретарю подготовить доклад и оценить, какое влияние санкции оказывают на экономику Сирии, насколько они сказываются на положении простых граждан и на гуманитарном содействии. Наши западные коллеги готовы были поставить под угрозу весь трансграничный механизм ради того, чтобы не допустить этой поправки. Блокирование нашей поправки в очередной раз вскрыло их «двойные стандарты».

Хотели бы также отметить, что соавторами проекта резолюции с самого начала игнорировались наши принципиальные озабоченности. Это вынуждало нас дважды блокировать бельгийско-немецкий проект, а также представлять наши альтернативные тексты. Если бы не это, мы могли бы принять резолюцию не «на флажке», не дожидаясь истечения срока действия трансграничного механизма, а гораздо раньше. Хотели бы напомнить как авторам этой резолюции, так и кураторам других вопросов в Совете Безопасности, что так называемое «пенхолдерство» — это не привилегия, а особая ответственность как перед другими членами Совета Безопасности, так и всем международным сообществом.

Как бы то ни было, результат достигнут. Российская Федерация намерена последовательно и транспарентно придерживаться положений данной резолюции. Надеемся, что и наши западные коллеги прекратят игнорировать эволюцию ситуации в Сирии и будут поощрять взаимодействие международных гуманитарных организаций с официальным Дамаском. Несмотря на то, что часть гражданского населения Сирии все еще нуждается в гуманитарной помощи, поставляемой через трансграничный механизм, настало время энергично переходить на оказание содействия в соответствии с нормами международного гуманитарного права.

Приложение 23

Заявление Постоянного представителя Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций Инги Ронды Кинг

Сент-Винсент и Гренадины по-прежнему испытывают глубокую обеспокоенность в связи с гуманитарной ситуацией в Сирии. От сохранения трансграничного механизма зависит судьба миллионов сирийцев. Поэтому во имя уважения человеческого достоинства мы поддержали резолюцию 2533 (2020).

Мы всегда придерживались и по-прежнему придерживаемся позиции, которая заключается в поддержке оптимальных механизмов обеспечения доступа посредством любых мер, с тем чтобы гарантировать быстрое, бесперебойное и непосредственное предоставление помощи нуждающимся в ней гражданам. В этих обстоятельствах идеальных решений действительно не существует, и мы руководствуемся ответственностью за обеспечение того, чтобы граждане, вынужденные полагаться на критически важную гуманитарную помощь, от которой зависит их жизнь, могли получить к ней доступ.

Сейчас, как никогда ранее, необходимо расширить поставки гуманитарной помощи через линии соприкосновения, чтобы способствовать заполнению ныне существующих пробелов. Поэтому мы призываем к дальнейшему сотрудничеству в этом отношении. Мы отмечаем усилия кураторов — Бельгии и Германии — по организации обсуждений этого вопроса. Необходимость инклюзивного и консультативного подхода к обсуждению таких сложных вопросов, как этот, в которых существуют многочисленные конкурирующие интересы и разные точки зрения, переоценить невозможно.

В отсутствие политического урегулирования конфликта гуманитарная ситуация в Сирии будет по-прежнему ухудшаться. Поэтому мы должны продолжать совместную работу по реализации целей резолюции 2254 (2015).

Приложение 24

Заявление Поверенного в делах Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций Джонатана Аллена

Соединенное Королевство признательно делегациям Германии и Бельгии за решимость и дипломатическое мастерство, проявленные ими в отношении резолюции 2533 (2020). Кураторы неустанно старались добиться того, что, как сообщили нам Организация Объединенных Наций и ее гуманитарные партнеры, необходимо им для удовлетворения потребностей миллионов людей в Сирии.

К сожалению, выполнение кураторами этой задачи блокировалось Россией и Китаем. Дважды на этой неделе они накладывали вето на проекты резолюций, которые пользовались поддержкой подавляющего большинства членов Совета Безопасности. Дважды они голосовали за то, чтобы перекрыть поток помощи некоторым из самых уязвимых сегодня в мире людей. Дважды они ставили свои политические расчеты выше необходимости спасти жизни людей.

Мы разочарованы тем, что у Совета не осталось иного выбора, кроме как принять резолюцию, которая не отвечает гуманитарным нуждам сирийского народа. В результате ее принятия сужается гуманитарный доступ, что создает опасность для жизни людей. Мы еще раз благодарим кураторов за их неустанные усилия: ответственность за такое положение дел ложится на Россию и Китай.

С 2012 года Соединенное Королевство выделило в ответ на сирийский кризис более 3,3 млрд. фунтов стерлингов, в том числе на содействие спасению жизней людей посредством предоставления крова, медицинской помощи, воды и продовольствия пострадавшим от насилия людям на всей территории Сирии и в прилегающих к ней районах. Гуманитарная помощь — это не политический инструмент для использования в различного рода сделках, в ней следует руководствоваться исключительно гуманитарными нуждами. Соединенное Королевство не политизирует то существенное содействие, которое оно оказывает Организации Объединенных Наций в ответ на ее призыв о предоставлении помощи Сирии. Эта помощь распространяется Организацией Объединенных Наций и ее гуманитарными партнерами согласно потребностям и на всей территории Сирии — будь то в контролируемых или не контролируемых режимом районах.

Мы считаем, что трансграничный доступ и доступ через линии противостояния жизненно необходим для поставок помощи на северо-восток и северо-запад Сирии, тем более ввиду необходимости подготовки к распространению коронавирусного заболевания (COVID-19) и реагирования на него. В результате закрытия шесть месяцев назад пограничного контрольно-пропускного пункта в Эль-Ярубии системе здравоохранения в некоторых районах северо-восточной Сирии был нанесен значительный ущерб. Организация Объединенных Наций ясно дает понять, что поставки через линии противостояния с территории Сирии не восполняют в достаточной мере тот пробел, который образовался в результате пресечения Россией и Китаем в начале этого года трансграничных поставок помощи.

Утрата сегодня пограничного контрольно-пропускного пункта Баб-эс-Салям лишает 1,3 миллиона человек на северо-западе Сирии трансграничной гуманитарной помощи, на которую они полагаются. В последние несколько

дней мы слышали об увеличении в этом районе числа подтвержденных случаев заболевания COVID-19, так что утрата этого контрольно-пропускного пункта воспрепятствует способности гуманитарных учреждений эффективно реагировать на вспышку вируса там.

Гуманитарная ситуация в Сирии остается плачевной. Дальнейшее сокращение числа контрольно-пропускных пунктов налагает на сирийские власти дополнительную ответственность за обеспечение того, чтобы жизненно необходимая помощь поставлялась всем уязвимым группам населения. Мы настоятельно призываем их в ответ на просьбы учреждений Организации Объединенных Наций улучшить доступ через линии противостояния. Мы также настоятельно призываем их прекратить манипуляции гуманитарной помощью для поощрения лояльных или наказания неблагоденствующих, по их мнению, общин. Мы видим подтверждения такой политики в данных, содержащихся в докладах Генерального секретаря, представляемых раз в два месяца в ответ на нашу просьбу о предоставлении более подробной информации о том, в каких случаях Организации Объединенных Наций и ее гуманитарным партнерам отказывают в постоянном доступе. Кроме того, мы призываем строго соблюдать в Сирии установленные Организацией Объединенных Наций принципы и параметры оказания помощи. Мы с нетерпением ждем от Генерального секретаря представления Совету новой информации и благодарим его за ведущую роль в этом вопросе.

Весьма прискорбно, что в то время, когда мир и регион ведут борьбу с коронавирусом, Россия и Китай решили на этой неделе играть в политические игры в отношении гуманитарной помощи. Их действия приведут к гибели людей и усилению человеческих страданий.

Приложение 25

Заявление Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций Келли Крафт

На протяжении нескольких недель Совет Безопасности с трудом преодолевал прилагавшиеся двумя его членами усилия к тому, чтобы прекратить поставки трансграничной гуманитарной помощи сирийскому народу. Проводившиеся в духе доброй воли переговоры наталкивались на неуступчивость и высокомерие, и проекты резолюций неоднократно подвергались необъяснимому применению права вето.

Но сегодня Совет показал, что решимость и единство — это могучее сочетание. Сегодня Совет Безопасности трудился на благо тех самых людей, задача защищать которых поставлена в Уставе Организации Объединенных Наций. Соединенные Штаты благодарят кураторов данного вопроса Бельгию и Германию за их ответственное руководство этими переговорами и еще раз выражают признательность всем тем членам Совета, которые встали на защиту правого дела. Сегодня мы спасли многие жизни.

Давайте не будем заблуждаться: резолюция 2533 (2020) представляет собой отнюдь не то, за что Соединенные Штаты и большинство членов Совета боролись на протяжении последних шести недель — или, по сути, последних шести месяцев. Эта резолюция также не представляет собой того, к чему неоднократно призывали Совет Организация Объединенных Наций, Генеральный секретарь Антониу Гутерриш и десятки действующих в Сирии неправительственных организаций.

Однако Соединенные Штаты и большинство членов Совета во всех проведенных на этой неделе девяти раундах голосования сохраняли решимость добиться того, чтобы автоколонны Организации Объединенных Наций с гуманитарной помощью, груженные продовольствием, вакцинами и другими предметами гуманитарного назначения, продолжали прибывать в Сирию из Турции в течение еще года. Мы вселили уверенность в миллионы мирных сирийских граждан, которые с начала в 2014 году трансграничных операций полагаются на созданный Организацией Объединенных Наций механизм оказания помощи, и подали этим людям надежду.

Скажу четко: сегодняшний результат раздосадовал и возмутил нас тем, что мы лишились пограничных контрольно-пропускных пунктов в Баб-эс-Саляме и Эль-Ярубии. За их запертыми воротами находятся миллионы женщин, детей и мужчин, которые верили, что мир услышал их мольбы. Их здоровье и благополучие теперь оказались в большой опасности.

Однако нет сомнений в том, что санкционирование Советом трансграничного гуманитарного доступа через Баб-эль-Хаву на протяжении 12 месяцев является победой с учетом готовности Российской Федерации и Китайской Народной Республики пользоваться своим правом вето для того, чтобы вынудить нас резко сократить масштабы гуманитарной помощи. Однако нельзя допускать того, чтобы эта важная победа стала концом наших упорных трудов по удовлетворению нарастающих потребностей людей в Сирии, — эта борьба еще далеко не завершена.

Мы всецело осознаем, что режим Асада пока еще не проявил готовности прекратить войну против сирийского народа. До тех пор пока режим Асада и его сторонники не предпримут необратимые шаги, необходимые для

политического урегулирования и прекращения этого конфликта так, как это предусмотрено в резолюции 2254 (2015), Соединенные Штаты и наши союзники будут оказывать поддержку сирийскому народу, чтобы все нуждающиеся получали гуманитарную помощь, которую заслуживают.

Мы никогда не отступим, мы всегда будем возлагать надежды на их будущее и будем по-прежнему поддерживать их.

Приложение 26

Заявление Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций Данг Динь Куи

Наша делегация хотела бы воздать должное неустанным усилиям кураторов, а также других членов Совета Безопасности по достижению сегодняшней договоренности.

Расширение механизма трансграничной гуманитарной помощи в Сирии имеет решающее значение для продолжающегося гуманитарного реагирования в этой стране, спасающего жизни людей. Вьетнам последовательно выступает за продолжение оказания гуманитарной помощи и с этой целью проголосовал за проекты резолюций, которые помогут продлить мандат механизма, включая резолюцию 2533 (2020).

Ухудшение гуманитарной ситуации в сочетании с последствиями пандемии коронавирусной болезни и серьезными экономическими трудностями ставит под угрозу жизнь миллионов людей и делает нашу задачу по удовлетворению их потребностей все более актуальной. Поэтому мы призываем международное сообщество, включая Совет Безопасности, продолжать улучшать гуманитарную поддержку Сирии с учетом потребностей населения на местах. Важно также поддерживать и поощрять единство в этом гуманитарном вопросе.

Мы настоятельно призываем сирийское правительство, которое несет главную ответственность за урегулирование гуманитарных вопросов в стране, наращивать свое сотрудничество со всеми соответствующими сторонами, включая Организацию Объединенных Наций, в целях содействия гуманитарному реагированию в Сирии, в том числе посредством проведения операций через линии противостояния. Кроме того, крайне важно обеспечить безопасный, беспрепятственный и постоянный доступ для доставки гуманитарной помощи наиболее уязвимым группам населения во всех частях Сирии.

Гуманитарная помощь, возможно, является необходимым условием для прекращения страданий сирийского народа, однако она все еще остается недостаточной. Наша делегация хотела бы подтвердить жизненно важное значение достижения прочного урегулирования гуманитарных вопросов в Сирии на основе усилий, направленных на всеобъемлющее политическое урегулирование в соответствии с резолюцией 2254 (2015), в полном соответствии с основополагающими принципами международного права и Устава Организации Объединенных Наций, включая полное уважение суверенитета, территориальной целостности и невмешательство во внутренние дела государств.
